

Cassette-Corder

Manual de instruções
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

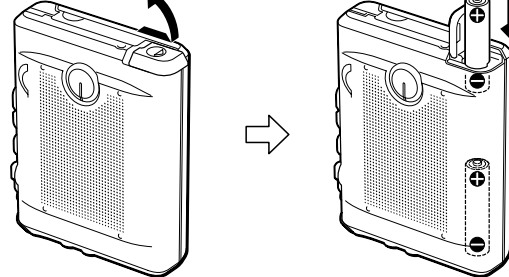
TCM-450DV

© 2004 Sony Corporation Printed in China

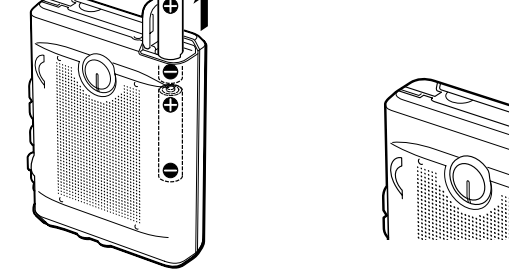
http://www.sony.net/

A

(a)

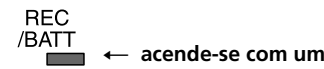


(b)



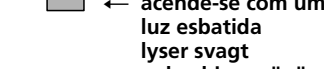
(d)

Se as pilhas forem novas
När batterierna är nya
Uudet paristot



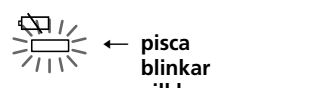
← acende-se com uma luz brilhante lyser starkt palaa kirkkaana

Se as pilhas estiverem fracas
När batterierna börjar bli svaga
Heikot paristot



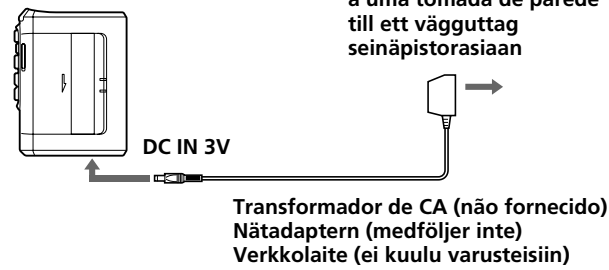
← acende-se com uma luz esbatida lyser svagt palaa himmeänä

Substitua as pilhas
Byt batterier
Vaihda paristot



← pisca blinkar vilkkuu

(e)

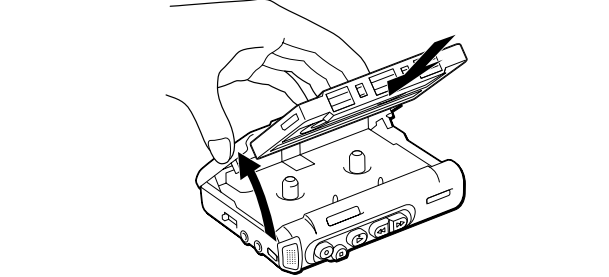


a uma tomada de parede
till ett vägguttag
seinäpistorasiaan

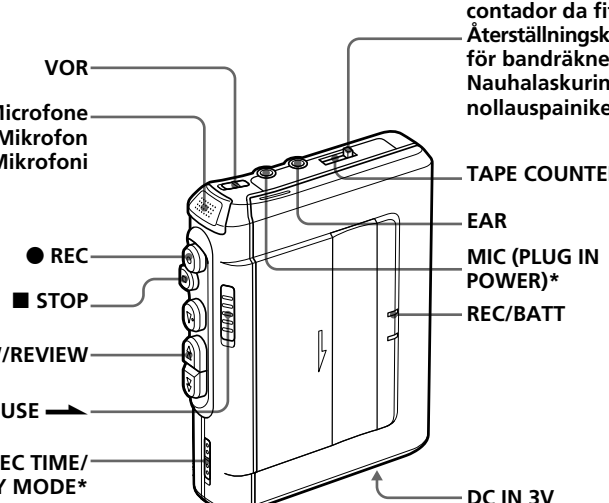
Transformador de CA (não fornecido)
Nätadaptern (medföljer inte)
Verkkolaite (ei kuulu varusteisiin)

B

(a)

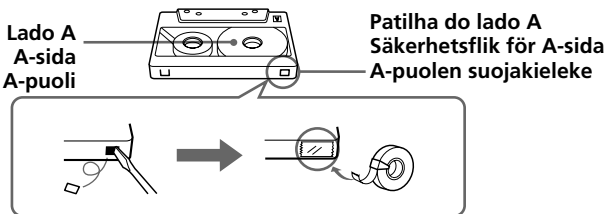


(b)



* O botão/tomada tem um ponto em relevo.
* Knappen/kontakten har en punkt som du kan känna med fingret
* Painikkeessa/liitännässä on muotoitu piste

(c)



Lado A
A-sida
A-puoli

Patilha do lado A
Säkerhetsflik för A-sida
A-puolen suojakielekke

Português

► Começar

Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. A-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado à ficha DC IN 3V.

- Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- Coloque duas pilhas R03 (tamanho AAA) (não fornecidas) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. A-(b))

Para voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas se esta se desprender acidentalmente (ver a Fig. A-(c))

Quando deve substituir as pilhas

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas do mesmo tipo, quando a luz do indicador REC/BATT começar a ficar esbatida e o indicador luminoso ◀ começar a piscar.

Os indicadores luminosos REC/BATT mudam ◀ como se mostra abaixo. (consulte a Fig. A-(d))

Notas

- Mesmo depois do indicador luminoso ◀ começar a piscar, o aparelho continuará a efectuar a reprodução normal durante algum tempo. No entanto, substitua as pilhas o quanto antes. Se não o fizer, o altifalante incorporado pode emitir um ruído estridente e pode não conseguir gravar correctamente.
- Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
 - se o indicador luminoso ◀ piscar com o som da reprodução quando aumenta o volume.
 - caso o indicador ◀ se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita.
 - caso o indicador ◀ pisque durante o funcionamento de FF/REW ou CUE/REVIEW.

Duração das pilhas*1 (Horas aproximadas)

Pilhas	Gravação	Reprodução*2
Pilhas alcalinas da Sony LR03 (5G)*3	15	8
Pilhas de manganês da Sony R03 (5B)	5	2

*1 Valor medido segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Com cassetes Sony da série HF)

*2 Uma cassette com música gravada é reproduzida com a regulação de volume 7, utilizando o altifalante

*3 Quando estiver a utilizar pilhas secas alcalinas LR03 (5G) da Sony (produzidas no Japão)

Nota

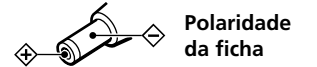
A vida útil das pilhas pode ser maior ou menor, consoante as condições de funcionamento, a temperatura ambiente e o tipo de pilhas.

Deve utilizar pilhas alcalinas para otimizar o desempenho do aparelho.

Corrente doméstica (ver a Fig. A-(e))

Ligue o transformador de CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize um adaptador de corrente CA* disponível no mercado (corrente/tensão de saída nominal 3 V CC/700 mA). Não utilize nenhum outro transformador de CA.

* A voltagem da fonte de alimentação difere conforme o país. Adquirir um adaptador CA no país onde o produto será utilizado.



Polaridade da ficha

Notas

- Dependendo do adaptador de corrente CA, pode ouvir algum ruído enquanto utiliza a unidade. Consulte o manual de instruções do adaptador de corrente CA.
- Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
- Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

► Funcionamento do aparelho

Gravação (ver a Fig. B-(a), (b))

O microfone incorporado permite-lhe gravar imediatamente. Certifique-se de que não está nada ligado ao MIC.

- Carregue no botão de reinicialização de TAPE COUNTER.
- Coloque uma cassette normal (TYPE I), com o lado que deseja gravar primeiro voltado para a tampa.
- Regule REC TIME/PLAY MODE para o modo desejado.
 - NORMAL (4,8cm/s): para obter um som de óptima qualidade. Recomendado para gravações normais. Este lado tem um ponto em relevo.
 - DOUBLE (2,4cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassette de 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar músicas.

*1 Valor medido segundo a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Com cassetes Sony da série HF)

*2 Uma cassette com música gravada é reproduzida com a regulação de volume 7, utilizando o altifalante

*3 Quando estiver a utilizar pilhas secas alcalinas LR03 (5G) da Sony (produzidas no Japão)

- Regule o VOR para OFF. Se regular o VOR para ON, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas). Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início à gravação.
- Carregue na tecla ● REC.
 - PLAY é activado simultaneamente e a gravação inicia-se. Enquanto a cassette está a andar, o indicador REC/BATT acende-se e pisca em função da potência do som. O nível de gravação fica fixo.

Quando chegar ao fim da cassette, o aparelho pára de gravar e desliga-se automaticamente (mecanismo de desactivação automática).

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	■ STOP
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE → na direcção da seta. Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →*.
Iniciar a gravação durante em a reprodução	● REC durante a reprodução (a unidade muda de modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Carregue sem soltar em ◀◀ REW/REVIEW durante a gravação. Solte o botão no ponto onde deseja iniciar a reprodução.
Retirar uma cassette	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE → (função de libertação stop-pause).

- Não utilize cassetes High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Se o fizer, o som de reprodução som pode apresentar distorções ou não conseguir aparar completamente a gravação anterior.
- O selector SPEED CONTROL (ver verso) só funciona no modo de reprodução. Este controlo não tem influência na gravação.

Notas sobre o sistema VOR (Gravação activada por voz)

• O sistema VOR é afectado pelas condições do ambiente de gravação. Quando utilizar o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se, pelo contrário, o som for demasiado baixo o aparelho não começa a gravar. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule-o para OFF.

• O sistema VOR só começa a gravar depois de captar o som e por isso pode não gravar o som desejado logo a partir do começo. Quando se tratar de uma gravação importante, regule-o para OFF.

Como controlar o som

Ligue bem os auriculares ou auscultadores (não fornecidos) à tomada EAR. Regule o controlo do volume com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. B-(c))

Quebre e retire as patilhas da cassette. Para voltar a utilizar a cassette para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Retirar uma cassette

Retirar uma cassette

Bateriernas brukstid*1 (i ungefärligt antal timmar)

Batterier	Inspelning	Uppspelning*2
Sony alkaliska LR03 (5G)*3	15	8
Sony mangan-batterier R03 (5B)	5	2

*1 Uppmätta värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband ur Sonys HF-serie)

*2 Vid uppspelning av ett band med inspelad musik, med volyminställning 7 och med högtalare

*3 När du använder Sony LR03 (5G) alkaliskt torr batteri (tillverkat i Japan)

(vire)

Svenska

► Komma igång

Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Batterier (se bild A-(a))

Kontrollera att inget är anslutet till likströmsuttaget DC IN 3V.

- Öppna locket till batterifacket.
- Sätt in två R03-batterier (storlek AAA) (medföljer ej), sätt i batterierna rättvända och stäng sedan locket.

Ta ur batterierna (se bild A-(b))

Sätta tillbaka locket på batterifacket om det råkar lossna (se bild A-(c))

När ska batterierna bytas?

Byt ut batterierna mot nya av samma typ när REC/BATT-lamporn lyser svagare och ◀-lamporna blinkar. Lamporna REC/BATT och ◀ ändras på det sätt som bilden visar. (se bild A-(d))

Obs!

• Enheten spelar upp som vanligt, även efter det att ◀-lamporna blinkar. Du bör trots det byta ut batterierna så snabbt som möjligt. Annars kan det hända att den inbyggda högtalaren avger ett högt ljud och det är inte säkert att du kan utföra inspelningar korrekt.

• I följande fall behöver du inte byta ut batterierna:

- Om ◀-lamporna blinkar i takt med det uppspelade ljudet när du vrider upp volymen.
- Om lamporna ◀ tänds när bandet börjar spelas upp eller när det kommit till slutet.
- Om lamporna ◀ blinkar under FF/REW eller CUE/REVIEW.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild B-(a), (b))

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera att inget är anslutet till MIC-uttaget.

- Tryck på återställningsknappen för TAPE COUNTER.
- Sätt i ett band av normal typ (TYPE I), med den sida som du vill starta inspelningen på vänd mot locket.
- Ställ REC TIME/PLAY MODE på önskat läge.
 - NORMAL (4,8 cm/s): för optimal ljudkvalitet. Rekommenderas för vanliga inspelningar. På den här sidan finns en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.
 - DOUBLE (2,4 cm/s): för dubbel inspelningstid (du kan t.ex. spela in 120 minuter genom att använda båda sidorna på ett 60-minuters band). Passar vid inspelning av konferenser, diktamen och liknande. Rekommenderas inte för inspelning av musik.

*1 Uppmätta värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband ur Sonys HF-serie)

*2 Vid uppspelning av ett band med inspelad musik, med volyminställning 7 och med högtalare

*3 När du använder Sony LR03 (5G) alkaliskt torr batteri (tillverkat i Japan)

Obs!

Beroende på användningsförhållandena, omgivningens temperatur och batterityp kan användningstiden vara kortare.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nätadapter (se bild A-(e))

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttaget DC IN 3V på kassettspelaren. Använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning/-ström: 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätadapter.

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.

Kontaktsens polaritet

Obs!

• Det kan på grund av nätadaptern höras ett ljud när enheten används. Information finns i nätadapterns bruksanvisning.

• Vidrör inte nätadaptern med våta händer.

• Anslut nätadaptern till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du missstänker att det är något fel på nätadaptern bör du genast koppla bort den från vägguttaget.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild B-(a), (b))

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera att inget är anslutet till MIC-uttaget.

- Tryck på återställningsknappen för TAPE COUNTER.
- Sätt i ett band av normal typ (TYPE I), med den sida som du vill starta inspelningen på vänd mot locket.
- Ställ REC TIME/PLAY MODE på önskat läge.
 - NORMAL (4,8 cm/s): för optimal ljudkvalitet. Rekommenderas för vanliga inspelningar. På den här sidan finns en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.
 - DOUBLE (2,4 cm/s): för dubbel inspelningstid (du kan t.ex. spela in 120 minuter genom att använda båda sidorna på ett 60-minuters band). Passar vid inspelning av konferenser, diktamen och liknande. Rekommenderas inte för inspelning av musik.

*1 Uppmätta värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband ur Sonys HF-serie)

*2 Vid uppspelning av ett band med inspelad musik, med volyminställning 7 och med högtalare

*3 När du använder Sony LR03 (5G) alkaliskt torr batteri (tillverkat i Japan)

Obs!

Beroende på användningsförhållandena, omgivningens temperatur och batterityp kan användningstiden vara kortare.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nätadapter (se bild A-(e))

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttaget DC IN 3V på kassettspelaren. Använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning/-ström: 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätadapter.

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.

Kontaktsens polaritet

Obs!

• Det kan på grund av nätadaptern höras ett ljud när enheten används. Information finns i nätadapterns bruksanvisning.

• Vidrör inte nätadaptern med våta händer.

• Anslut nätadaptern till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du missstänker att det är något fel på nätadaptern bör du genast koppla bort den från vägguttaget.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild B-(a), (b))

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera att inget är anslutet till MIC-uttaget.

- Tryck på återställningsknappen för TAPE COUNTER.
- Sätt i ett band av normal typ (TYPE I), med den sida som du vill starta inspelningen på vänd mot locket.
- Ställ REC TIME/PLAY MODE på önskat läge.
 - NORMAL (4,8 cm/s): för optimal ljudkvalitet. Rekommenderas för vanliga inspelningar. På den här sidan finns en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.
 - DOUBLE (2,4 cm/s): för dubbel inspelningstid (du kan t.ex. spela in 120 minuter genom att använda båda sidorna på ett 60-minuters band). Passar vid inspelning av konferenser, diktamen och liknande. Rekommenderas inte för inspelning av musik.

*1 Uppmätta värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband ur Sonys HF-serie)

*2 Vid uppspelning av ett band med inspelad musik, med volyminställning 7 och med högtalare

*3 När du använder Sony LR03 (5G) alkaliskt torr batteri (tillverkat i Japan)

Obs!

Beroende på användningsförhållandena, omgivningens temperatur och batterityp kan användningstiden vara kortare.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nätadapter (se bild A-(e))

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttaget DC IN 3V på kassettspelaren. Använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning/-ström: 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätadapter.

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.

Kontaktsens polaritet

Obs!

• Det kan på grund av nätadaptern höras ett ljud när enheten används. Information finns i nätadapterns bruksanvisning.

• Vidrör inte nätadaptern med våta händer.

• Anslut nätadaptern till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du missstänker att det är något fel på nätadaptern bör du genast koppla bort den från vägguttaget.

► Använda kassettspelaren

Spela in (se bild B-(a), (b))

Du kan spela in direkt med den inbyggda mikrofonen. Kontrollera att inget är anslutet till MIC-uttaget.

- Tryck på återställningsknappen för TAPE COUNTER.
- Sätt i ett band av normal typ (TYPE I), med den sida som du vill starta inspelningen på vänd mot locket.
- Ställ REC TIME/PLAY MODE på önskat läge.
 - NORMAL (4,8 cm/s): för optimal ljudkvalitet. Rekommenderas för vanliga inspelningar. På den här sidan finns en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.
 - DOUBLE (2,4 cm/s): för dubbel inspelningstid (du kan t.ex. spela in 120 minuter genom att använda båda sidorna på ett 60-minuters band). Passar vid inspelning av konferenser, diktamen och liknande. Rekommenderas inte för inspelning av musik.

*1 Uppmätta värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Med ett kassetband ur Sonys HF-serie)

*2 Vid uppspelning av ett band med inspelad musik, med volyminställning 7 och med högtalare

*3 När du använder Sony LR03 (5G) alkaliskt torr batteri (tillverkat i Japan)

Obs!

Beroende på användningsförhållandena, omgivningens temperatur och batterityp kan användningstiden vara kortare.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nätadapter (se bild A-(e))

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttaget DC IN 3V på kassettspelaren. Använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning/-ström: 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätadapter.

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.

Kontaktsens polaritet

Obs!

• Det kan på grund av nätadaptern höras ett ljud när enheten används. Information finns i nätadapterns bruksanvisning.

• Vidrör inte nätadaptern med våta händer.

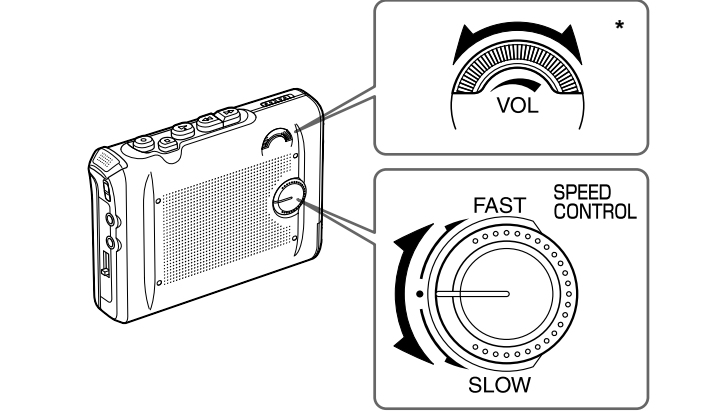
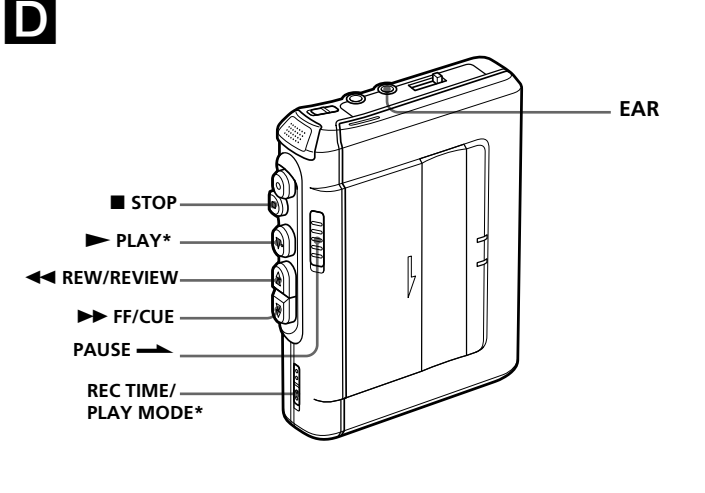
• Anslut nätadaptern till ett lättåtkomligt vägguttag. Om du missstänker att det är något fel på nätadaptern bör du genast koppla bort den från vägguttaget.

► Använda kassettspelaren

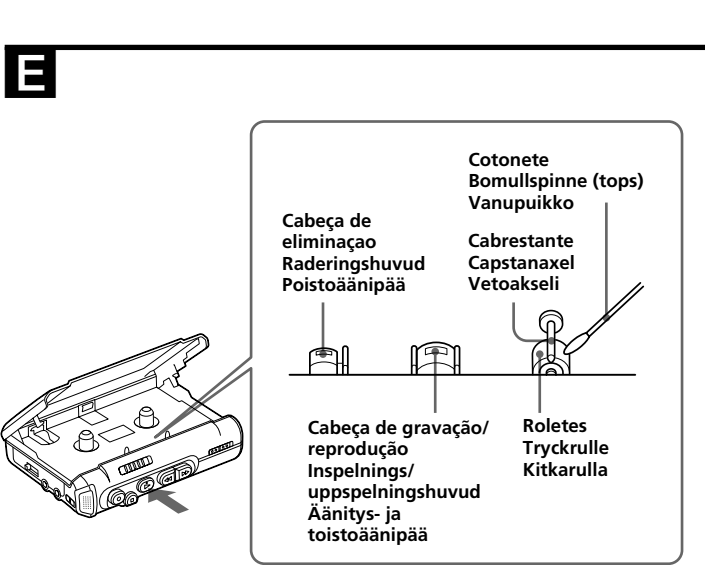
Spela in (se bild B-(a), (b))



D



E



Português

Gravar a partir de várias fontes de som

Notas

- Quando quiser fazer gravações, faça um teste primeiro.
- Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com um microfone externo (ver a Fig. 9)

Ligue um microfone à ficha MIC.

Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kΩ). Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pelo aparelho.

Gravar a partir de outro equipamento

Ligue correctamente outro equipamento à ficha MIC utilizando o cabo de ligação (não fornecido). Regule este aparelho para o modo de gravação e o outro equipamento para o modo de reprodução.

Reproduzir uma cassete (ver a Fig. 10)

1 Coloque uma cassete normal (TYPE I) com o lado que deseje gravar primeiro voltado para a tampa.

2 Regule REC TIME/PLAY MODE para a mesma posição utilizada na gravação. Para reproduzir uma cassete de música à venda no mercado, etc., seleccione NORMAL.

3 Carregue em ► PLAY e depois regule o volume. *O botão VOL tem um ponto em relevo ao lado, que indica a direcção de aumento do volume.*

4 Regule a velocidade de reprodução da cassete. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para reproduzir com uma velocidade mais lenta. A posição central para reproduzir à velocidade normal. FAST (rápido) para reproduzir com maior velocidade.

Quando chegar ao fim da cassete, o aparelho pára de reproduzir e desliga-se automaticamente (mecanismo de desactivação automática). Depois do avanço rápido ou da rebobinagem da fita, carregue em ■ STOP.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha E.A.R., obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/ parar o avanço rápido ou rebobinar	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE ➡ na direcção da seta. <i>Para retirar a reprodução, liberte a tecla PAUSE ➡*.</i>
Avançar rapidamente** (FF)	►► FF/CUE durante a paragem
Rebobinar** (REW)	◄◄ REW/REVIEW durante a paragem
Procurar para a frente durante a reprodução (CUE)	Carregue sem soltar em ►► FF/CUE e solte no ponto desejado.
Procurar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Carregue sem soltar ◄◄ REW/REVIEW e solte no ponto desejado.
Mudar o lado da reprodução	● REC
Retirar uma cassete	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ➡ (função de libertação stop-pause).
**Se deixar o sistema ligado depois da cassete ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■ STOP.

Nota
A reprodução pode não começar automaticamente mesmo que solte ◄◄ REW/REVIEW no fim da cassete. Para recomear a reprodução, carregue em ■ STOP e depois em ► PLAY.

►Informações adicionais

Precauções

ligação

- A unidade só deve funcionar com CC de 3 V.
- Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R03 (tamanho AAA).

Sobre o aparelho

- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais expostos à luz solar directa, com po demasiado ou sujeitos a choques mecânicos.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas ou desligue o transformador de CA e mande verificar o gravador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Uma vez que o altifalante está equipado com um íman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e os relógios de corda longe do aparelho para evitar eventuais danos.
- Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassete, regule-o para modo de reprodução e deixo-o a frefecer durante alguns minutos.

Cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Não se recomenda a utilização de uma cassete com mais de 90 minutos excepto para uma gravação ou reprodução contínua muito longa. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou deteriorar o som.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação ao aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Não consegue introduzir a cassete nem fechar a tampa do respectivo compartimento.

- Introduziu a cassete ao contrário.
- já carregou em ► PLAY.

O gravador não funciona.

- Introduziu as pilhas sem respeitar as polaridades.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- Fez deslizar PAUSE ➡ na direcção indicada pela seta.
- O transformador de CA não está bem ligado.
- O aparelho não funciona com pilhas secas se desligar o transformador de CA da fonte de alimentação mas o deixar ligado à tomada DC IN 3V.

Não consegue gravar.

- Não está nenhuma cassete dentro do compartimento.
- A patilha da cassete foi retirada. Para voltar a utilizar a cassete para gravação, tape o orifício da patilha com fita adesiva.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

A gravação pára.

- O interruptor VOR está regulado para ON. Se não estiver a utilizá-lo, regule-o para OFF.
- Não consegue apagar completamente a gravação.
- A cabeça de eliminação está suja. Consulte a secção “Manutenção”.
- Está a utilizar cassetes High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Não consegue efectuar a reprodução.

- A cassete chegou ao fim. Rebobine a cassete.

Não se ouve o com das colunas.

- Os auriculares estão ligados. Desligue-os.
- O volume está regulado para o mínimo.

O som tem quebras ou tem demasiado ruído.

- O volume está regulado para o mínimo.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- A cabeça de eliminação está suja. Consulte a secção “Manutenção”.
- A colocação directa da cassete em cima do conector provocou uma magnetização da cassete e deteriorou a qualidade da tonalidade do som.

• Está a utilizar cassetes High-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

- Utilize o aparelho longe de dispositivos que emitam ondas de rádio, como telefones móveis.

A velocidade da fita é demasiado rápida ou lenta, ou o som sai distorcido, no modo de reprodução.

- SPEED CONTROL não está na posição central.
- O interruptor REC TIME/PLAY MODE não está regulado correctamente. Regule-o para a velocidade utilizada para a gravação.
- As pilhas estão fracas. Substitua-as por pilhas novas.

Ouvem-se estalidos durante o funcionamento da cassete.

- O aparelho não está no modo de paragem. Carregue em ■ STOP.

Manutenção

Para limpar as cabeças da cassete e o caminho da fita (ver a Fig. 9)

Carregue em ► PLAY e limpe as

- e o cabeustante com um cotonete humedecido em álcool, depois de cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Sistema de gravação	2 pistas 1 canal mono
Altifalante	
Velocidade da fita	Aprox. 3,6 cm/s, 2,4 cm/s
Intervalo variável da velocidade da cassete	4,8 cm/s, 2,4 cm/s
Gama de frequências	De cerca de +30% a –20% (com o selector REC TIME/PLAY MODE na posição “NORMAL”)
Entrada	Ficha de entrada de microfone (mini-jack/mono/PLUG IN POWER) com sensibilidade de 0,2 mV para 3 kΩ ou microfone de impedância inferior.
Saída	Ficha de auriculares (mini-jack/mono) para auriculares de 8 Ω-300 Ω
Saída de corrente (10% de distorção harmónica)	450 mW
Requisitos de energia	Pilhas R03 (tamanho AAA) de CC de 3 V x 2/Fontes de alimentação externas de CC de 3 V
Dimensões (l/a/p) (incluindo controles e peças salientes)	Aprox. 86,3 x 113,4 x 28,9 mm
Peso (só na unidade principal)	Aprox. 173 g
Accesório fornecido	Bolsa de transporte (1)

A concepção e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Inspektion från olika ljudkällor

Obs!

- Gör alltid en provinspelning först, om du vet att det du tänker spela in inte kan spelas in igen.
- När du spelar in med en extern mikrofon kan det hända att VOR-systemet inte fungerar riktigt som det ska. Detta beror på skillnader i känslighet.

Spela in med en extern mikrofon (se bild 10)

Anslut en mikrofon till MIC-íngången.

Använd en mikrofon med låg impedans (mindre än 3 kΩ). Om du använder en strömdriven mikrofon (plug-in-power) får den sin ström från kassettspelaren.

Spela in från en annan kassettspelare

Anslut en annan enhet ordentligt till MIC-íngången med anslutningskbladen (medföljer ej). Ställ den här enheten i inspelningsläge och den andra enheten i uppspelningsläge.

Spela upp ett kassetband (se bild 11)

1 Sätt i ett band av normal typ (TYPE I) med den sida som du vill starta uppspelningen på vänt mot locket.

2 Ställ REC TIME/PLAY MODE på samma läge som du använde vid inspelningen. Om du spelar upp musikband som är inköpta i handeln och liknade, väljer du läget NORMAL.

3 Tryck på ► PLAY och justera sedan volymen.

Det finns en liten upphöjd punkt bredvid VOL; punkten visar åt vilket håll du ska vrida för att öka volymen.

4 Justera uppspelningshastigheten. Vrid SPEED CONTROL till: SLOW (långsamt) för att spela upp bandet långsammare. Mittenläget för att spela upp bandet med normal hastighet. FAST (snabbt) för att spela upp bandet snabbare.

Lämma inte enheten nära värmekällor eller i direkt solljus, en plats som är mycket dammig, eller på en plats där den utsätts för mekaniska stötar.

- Skulle ett föremål eller vätska komma in i enheten ska du genast ta ur batterierna eller koppla ur nätdaptern. Lämma sedan enheten för kontroll hos en kvalificerad serviceverkstad innan du använder den igen.
- Håll kreditkort och uppdragbara klockor borta från enheten för att undvika eventuella skador från magneten i högtalaren.

Om du ansluter hörlurar (medföljer inte) till E.A.R-utgången får du mono ljud från såväl vänster som höger kanal.

För att	Gör följande
Avbryta en uppspelning/ avbryta snabbspolning framåt eller bakåt	Tryck på ■ STOP
Göra en paus i uppspelningen	Skjut reglaget PAUSE ➡ i pilens riktning. <i>För att avsluta paus i uppspelning, återställ PAUSE ➡*.</i>
Snabbspola framåt** (FF)	►► FF/CUE i stoppläge
Snabbspola bakåt** (REW)	◄◄ REW/REVIEW i stoppläge
Söka framåt under uppspelning (CUE)	Håll ►► FF/CUE under intryck upp den vid den önskade punkten.
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	Håll ◄◄ REW/REVIEW under intryck upp den vid den önskade punkten.
Påbörja inspelning under uppspelning	Tryck på ● REC
Ta ur en kassett	Tryck på ■ STOP och öppna kassettfacket för hand.

* Läget PAUSE ➡ avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

**Se till att du trycker på ■ STOP när bandet är färdigspolat, annars tar batterierna snabbt slut.

Tryck på	● REC
Tryck på	■ STOP och öppna kassettfacket för hand.
Tryck på	►► FF/CUE under intryck upp den vid den önskade punkten.
Tryck på	◄◄ REW/REVIEW under intryck upp den vid den önskade punkten.
Tryck på	►► FF/CUE under intryck upp den vid den önskade punkten.
Tryck på	◄◄ REW/REVIEW under intryck upp den vid den önskade punkten.
Tryck på	● REC
Tryck på	■ STOP och öppna kassettfacket för hand.
Tryck på	►► FF/CUE under intryck upp den vid den önskade punkten.
Tryck på	◄◄ REW/REVIEW under intryck upp den vid den önskade punkten.

* Läget PAUSE ➡ avbryts även automatiskt när du trycker på ■ STOP (avbryt-paus-återställningsfunktion).

**Se till att du trycker på ■ STOP när bandet är färdigspolat, annars tar batterierna snabbt slut.

Det är inte säkert att uppspelningen startar automatiskt även om du släpper upp ◄◄ REW/REVIEW vid slutet av bandet. Starta uppspelningen igen genom att trycka på ■ STOP, tryck sedan på ► PLAY.

►Ytterligare information

Försiktighetsåtgärder

Strömförsörjning

Lämma inte enheten nära värmekällor eller i direkt solljus, en plats som är mycket dammig, eller på en plats där den utsätts för mekaniska stötar.

- Skulle ett föremål eller vätska komma in i enheten ska du genast ta ur batterierna eller koppla ur nätdaptern. Lämma sedan enheten för kontroll hos en kvalificerad serviceverkstad innan du använder den igen.
- Håll kreditkort och uppdragbara klockor borta från enheten för att undvika eventuella skador från magneten i högtalaren.

Om du ansluter hörlurar (medföljer inte) till E.A.R-utgången får du mono ljud från såväl vänster som höger kanal.

- Om kassettspelaren inte har använts på ett tag sätter du den i uppspelningsläge och låter den stå några minuter för uppvärmning innan du sätter i ett band.

Band som är längre än 90 minuter

Du rekommenderas inte att använda band som är längre än 90 minuter utom möjligen vid långa oavbrutna inspelningar eller uppspelningar. Sådana band är mycket tunna och tjäns lätt ut. Det kan orsaka funktionsstörning hos enheten eller försämring av ljudkvaliteten.

Om du har några frågor om kassettspelaren, eller om du får problem, vänder du dig till närmaste Sony-återförsäljare.

Felsökning

Om något av problemen kvarstår även sedan du har gjort de kontroller som beskrivs nedan, kontaktar du en Sony-åter-försäljare för hjälp.

Det går inte att sätta in en kassett eller stänga locket till kassettfacket.

- Du har vänt kassetten åt fel håll.
- Du har redan tryckt på ► PLAY.

Enheten fungerar inte.

- Du har satt i batterierna åt fel håll (vänt polerna fel).
- Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.
- Du har skjutit PAUSE ➡ i pilens riktning.
- Nätdaptern är inte ordentligt ansluten.
- Enheten kan inte drivas på torrbatterier om nätdaptern är ansluten till DC IN 3V-íngången, även om du kopplat ur nätdaptern från vägguttaget.

Det går inte att spela in.

- Det finns ingen kassett i kassettfacket.
- Fliken på kassetten har tagits bort. Vill du spela över bandet täcker du över hålet med en bit tejp.
- Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

Inspelningen avbryts.

- VOR-omkopplaren är ställd på ON. När du inte använder VOR bör du ställa den på OFF.

Det går inte att helt och hållet radera inspelningarna.

- Raderhuvudet är smutsigt. Se “Underhåll”.
- Du använder band av formatet High-position (TYPE II) eller metallband (TYPE IV).

Det hörs inget ljud från högtalaren.

- Öronsäckan är ansluten. Koppla ur den.
- Du har vridit ned volymen för mycket.

Ljudet försvinner sporadiskt, eller spelar upp med onormalt mycket störningar.

- Du har vridit ned volymen för mycket.
- Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

• Raderhuvudet är smutsigt. Se “Underhåll”.

- Om du lagt kassetten direkt på enhetens högtalare finns det risk för att bandet blivit avmagnetiserat eller att ljudkvaliteten försämrats.
- Du använder band av formatet High-position (TYPE II) eller metallband (TYPE IV).
- Enheten borta från utrustning som avger radiostrålning, t.ex. mobiltelefoner.

Bandhastigheten är så snabb eller för långsam eller så uppstår störningar i ljudet i uppspelningsläget.

- SPEED CONTROL är ställd på ett annat läge än i mitten.
- Felaktig inställning av REC TIME/PLAY MODE-omkopplaren. Ställ den på samma hastighet som användes vid inspelningen.
- Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

Ett klickande ljud hörs vid bandanvändning.

- Enheten är inte i stoppläge. Tryck på ■ STOP.

Underhåll

Renigång av bandhuvuden och bandbana (se bild 9)

Tryck på ► PLAY och torka av huvuden, drivrulle och capstanaxel (drivaxel) med en bomullspinne fuktad med alkohol var 10:e driftstimme.

Utväändig rengöring

Använd en mjuk duk fuktad med vatten. Använd inte alkohol, bensin eller thinner.

Tekniska data

Inspelningssystem

Högtalare

Variabel bandhastighet

Frekvensomfång

Utgång

Utteffekt (10% olinjär distortion)

Äänitys eri äänilähteistä

Huomautuksia

- Jos aiot äänittää jotain, mitä et voi äänittää enää uudelleen, tee koeäänitys ennen varsinaisen äänityksen aloittamista.
- Kun äänität ulkoisella mikrofonilla, VOR-järjestelmä ei ehkä toimi oikein herkkyyseron takia.

Äänitys ulkoisella mikrofonilla (katso kuvaa 10)

Liitä mikrofoni MIC-liitäntään.

Käytä mikrofonia, jonka impedanssi on matala (alle 3 kΩ). Jos käytät mikrofonia, joka saa käyttöönnitteensä liittimensä kautta, tämä laite syöttää käyttöönnitteen mikrofooniin.

Äänitys toisesta kasettinauhurista

Liitä toinen laite varmasti MIC-liitäntään liittäntäjohtodolla (ei sisälly vakiovarusteisiin). Käynnistä äänitys tässä laitteessa ja soitto toisessa laitteessa.

Nauhan soittaminen (katso kuvaa 11)

1 Aseta normaali (TYPE I) kassetti paikalleen niin, että soiton aloituspuoli on kannen puolella.

2 Aseta REC TIME/PLAY MODE -kytkin samaan asentoon kuin kasetin äänityksessä on käytetty. Jos haluat soittaa esimerkiksi valmiiksi äänitettynä ostettua musiikkikasettia, valitse NORMAL.

3 Paina ► PLAY -painiketta ja säädä sitten äänenvoimakkuutta. *VOL-säätimen viertessä on kuvattu kasaan, jota voi käyttää säätämään äänenvoimakkuuden lisäysuunaman.*

4 Säädä nauhan soitto nopeutta.

Aseta SPEED CONTROL -säädin SLOW (hidas) -asentoon, jos haluat hidastaa soitto nopeutta, keskiasentoon, jos haluat soittaa normaallilla nopeudella, FAST (nopea) -asentoon, jos haluat suurentaa soitto nopeutta.

Nauhan loppuuta soitto päättyy ja virta katkeaa automaattisesti laitteesta (automaattinen katkaisumekanismi). Kun nauha on kelaunut loppuun tai alkuun, paina painiketta ■ STOP.

Rätt till ändringar förbehålles.

Äänitys eri äänilähteistä

Huomautuksia

- Jos aiot äänittää jotain, mitä et voi äänittää enää uudelleen, tee koeäänitys ennen varsinaisen äänityksen aloittamista.
- Kun äänität ulkoisella mikrofonilla, VOR-järjestelmä ei ehkä toimi oikein herkkyyseron takia.

Äänitys ulkoisella mikrofonilla (katso kuvaa 10)